Tradução de referência em português (Portugal)

HAAS+SOHN

Tradução automática não oficial. Requer revisão técnica e linguística.

Esta tradução não constitui um novo certificado do fabricante.

A tradução baseia-se no texto do documento original. Conservam-se marcas, modelos, códigos e valores técnicos.

O texto foi reorganizado para evitar cortes. As imagens, os esquemas e a paginação originais são conservados no documento original completo.

ID: pdf_551d41ef6025a513575f

SHA-256: 551d41ef6025a513575f990615dec1d3fdf51df7b2ecee1a910bb71d5019662d

Valores e referências do documento original

As páginas seguintes são cópias exatas das páginas originais digitalizadas. Os valores, códigos e referências são conservados tal como foram impressos, sem os substituir por reconhecimento ótico não verificado. A tradução de referência segue estas páginas. O documento original completo encontra-se também no final.

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2022-250

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **04 348 (6kW) Levanger s boxem na dřevo**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Oznámený subjekt: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	**Vlastnosti**	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň		A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní boční čelní strop	400 mm 400 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva		splňuje
Emise spalin CO (13% O_2)	dřevo	0.078 %
Povrchová teplota		splňuje
Elektrická bezpečnost		netýká se
Čistitelnost		splňuje
Max. pracovní přetlak		netýká se
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevo	376 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon		6.0 kW
Tepelný tok do prostoru	dřevo	6.2 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevo	netýká se
Účinnost	dřevo	76.7 %
Životnost		NPD

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 28. 08. 2023

David Tröschel
Technický ředitel

Página original 1

Texto original	Português (Portugal)
Prohlášení o vlastnostech	Declaração de desempenho
podle nařízení (EU) č.	nos termos do Regulamento (UE) n.º
č.	C.
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	Código de identificação único do tipo de produto:
Levanger s boxem na dřevo	Levanger com caixa de madeira
Zamýšlené použití:	Uso pretendido:
Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody	Aparelho para aquecimento de salas de estar e zonas comuns sem aquecimento de água.
Výrobce:	Fabricante:
Jiřetín pod	Jiřetín pod
Jedlovou, Česká republika	Jedlovou, República Checa
Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností	Sistema para avaliar e verificar a constância do desempenho.
Systém	Sistema
stavebních výrobků:	Produtos para a construção:
Harmonizovaná norma:	Norma harmonizada:
Oznámený subjekt:	Organismo notificado:
Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova	Instituto de Ensaios de Engenharia Mecânica, s.p., Hudcova
Deklarované vlastnosti:	Propriedades declaradas:
Základní charakteristika	Características básicas
Vlastnosti	Características
Požární bezpečnost	Segurança contra incêndio
Reakce na oheň Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	Reação ao fogo Distância dos materiais inflamáveis (distâncias mínimas em mm)
zadní	traseira
boční	lateral
čelní	frontal
strop	teto
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Risco de queda de combustível em chamas
splňuje	encontra
Emise spalin CO	emissões de CO
dřevo	madeira
Povrchová teplota	Temperatura da superfície

Texto original	Português (Portugal)
splňuje	encontra
Elektrická bezpečnost	Segurança elétrica
netýká se	Não se aplica
Cistitelnost	facilidade de limpeza
splňuje	encontra
Max. pracovní přetlak	Pressão máxima de trabalho
netýká se	Não se aplica
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	Temperatura dos gases de combustão à potência nominal
dřevo	madeira
oc	oh
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) Tepelný výkon Jmenovitý tepelný výkon Tepelný tok do prostoru	Resistência mecânica (capacidade de carga do tubo de escape) Potência térmica Potência térmica nominal Fluxo de calor para o meio envolvente
dřevo	madeira
Tepelný tok na straně vody	Fluxo de calor do lado da água
dřevo	madeira
netýká se	Não se aplica
Účinnost	Rendimento
dřevo	madeira
Životnost	Vida útil
Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě	Características do produto mencionadas no ponto
jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě	estão em conformidade com o conjunto de características declaradas a que se refere o ponto
prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č.	declaração de desempenho nos termos do Regulamento (UE) n.º
vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného	é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante do
v bodě Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	No parágrafo "Assinado em nome do fabricante":
V Jiřetíně pod Jedlovou, dne	Em Jiřetín pod Jedlovou, em
Technický ředitel	Diretor Técnico
Toto	Esse

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2022-250

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **04 348 (6kW) Levanger s boxem na dřevo**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Oznámený subjekt: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	**Vlastnosti**	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň		A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní boční čelní strop	400 mm 400 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva		splňuje
Emise spalin CO (13% O_2)	dřevo	0.078 %
Povrchová teplota		splňuje
Elektrická bezpečnost		netýká se
Čistitelnost		splňuje
Max. pracovní přetlak		netýká se
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevo	376 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon		6.0 kW
Tepelný tok do prostoru	dřevo	6.2 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevo	netýká se
Účinnost	dřevo	76.7 %
Životnost		NPD

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 28. 08. 2023

David Tröschel
Technický ředitel

Vyhlásenie o parametroch

podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011

č. CPR-2022-250

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: **04 348 (6kW) Levanger s boxem na dřevo**

2. Zamýšľané použitie: **Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody**

3. Výrobca: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebných výrobkov: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Notifikovaný subjekt: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarované parametre:

Základná charakteristika	**Parametre**	
Požiarna bezpečnosť		
Reakcia na oheň		A1
Vzdialenosť od horľavých materiálov (minimálne vzdialenosti v mm)	zadná bočná čelná strop	400 mm 400 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva		splnené
Emise spalín CO (13% O_2)	drevo	0.078 %
Povrchová teplota		splnené
Elektrická bezpečnosť		netýka sa
Čistiteľnosť		splnené
Max. prevádzkový pretlak		netýka sa
Teplota spalín pri menovitom výkone	drevo	376 °C
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Menovitý tepelný výkon		6.0 kW
Výkon vykurovanie priestoru	drevo	6.2 kW
Výkon ohrevu vody	drevo	netýka sa
Účinnosť	drevo	76.7 %
Životnosť		NPD

7. Parametre výrobku uvedeného v bode 1 sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov uvedených v bode 6. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 3.

Podpísal za a v mene výrobcu:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 28. 08. 2023

David Tröschel
Technický riaditeľ

Deklaracja właściwości użytkowych

według rozporządzenie (UE) nr 305/2011

nr. CPR-2022-250

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	**04 348 (6kW) Levanger s boxem na dřevo**
2. Zamierzone zastosowanie:	**Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych bez podgrzewania wody**
3. Producent:	**HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**
4. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	**System 3**
5. Norma zharmonizowana:	**EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**
Jednostka notyfikowana:	**Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	**Właściwości użytkowe**	
Bezpieczeństwo pożarowe		
Reakcja na ogień		A1
Odległość od materiałów palnych (minimalne odległośći v mm)	tylna boczne czołowa sufit	400 mm 400 mm 800 mm 800 mm
Ryzyko wypadnięcia płonącego opału		spełnia
Emisja spalin CO (13% O_2)	drewno	0.078 %
Temperatura powierzchni		spełnia
Bezpieczeństwo elektryczne		nie dotyczy
Utrzymanie w czystości		spełnia
Maks. ciśnienie robocze		nie dotyczy
Temperatura spalin przy mocy nominalnej	drewno	376 °C
Wytrzymałość mechaniczna		NPD
Moc cieplna		
Moc cieplna nominalna		6.0 kW
Moc przekazywana do pomieszczenia	drewno	6.2 kW
Moc przekazywana do obiegu wody	drewno	nie dotyczy
Efektywność	drewno	76.7 %
Żywotność		NPD

7. Właściwości użytkowe określonego wyrobu w punkcie 1 są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych wymienionych w punkcie 6. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 3.
W imieniu producenta podpisał:

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 28. 08. 2023

David Tröschel
Dyrektor techniczny

Declaration of performance

according to Regulation (EU) 305/2011

No. CPR-2022-250

1. Unique identification code of the product-type: **04 348 (6kW) Levanger s boxem na dřevo**

2. Intended use: **The appliance for heating of living and assembly rooms without hot water preparation**

3. Manufacturer: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

4. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product: **System 3**

5. Harmonised standard: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Notified body: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Declared performances:

Essential characteristics	**Performance**	
Fire safety		
Reaction to fire		A1
Safety distance to combustible material (minimum distances in mm)	rear sides front ceiling	400 mm 400 mm 800 mm 800 mm
Risk of burning fuel falling out		pass
Emission of combustion products CO (13% O_2)	wood	0.078 %
Surface temperature		pass
Electrical safety		N/A
Cleanability		pass
Max. operation pressure		N/A
Flue gas temperature at nominal heat output	wood	376 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)		NPD
Thermal output		
Nominal heat output		6.0 kW
Room heating output	wood	6.2 kW
Water heating output	wood	N/A
Efficiency	wood	76.7 %
Durability		NPD

7. The performances of the product identified in section 1 are in conformity with the set of declared performances listed in section 6. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified in section 3.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Jiřetín pod Jedlovou on 28. 08. 2023

David Tröschel
Technical Director